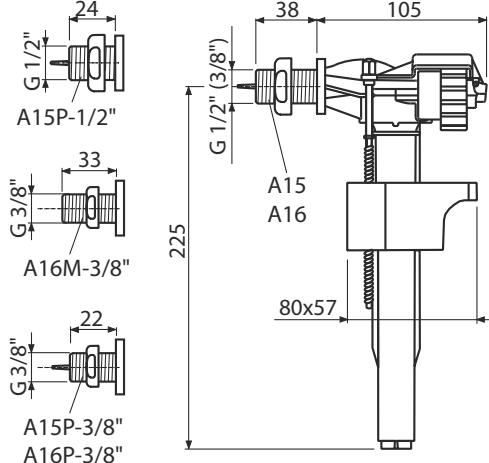
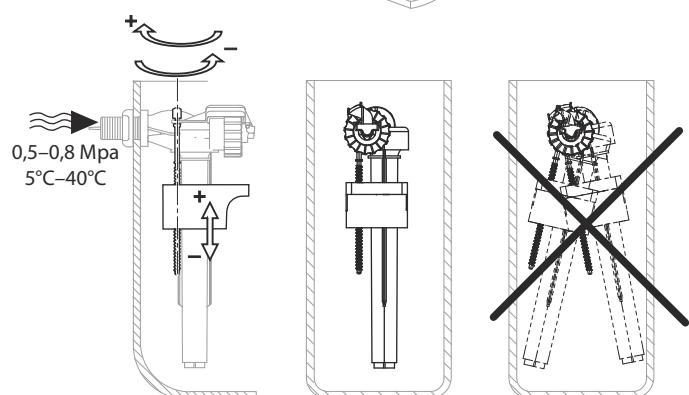
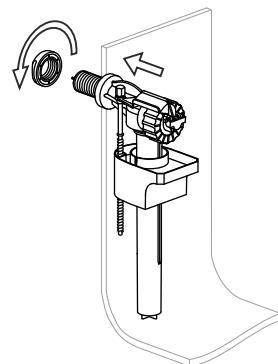
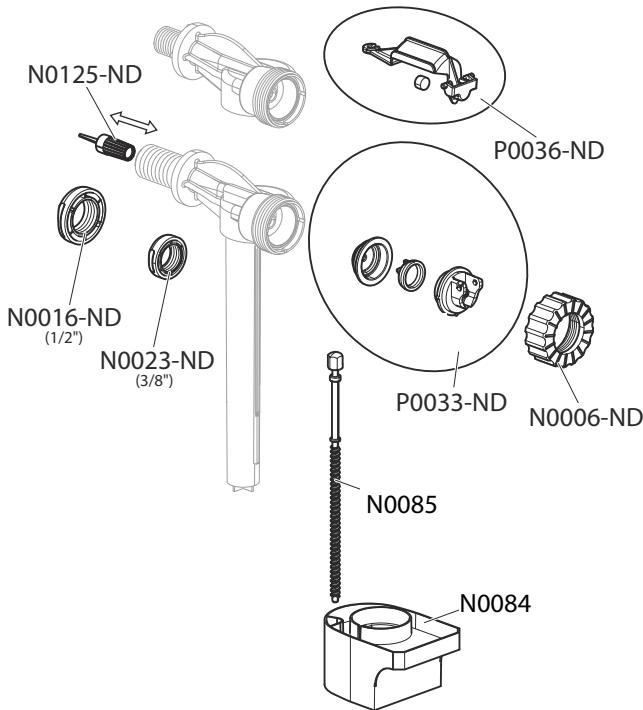
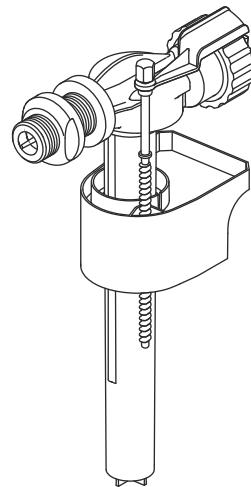




A15-1/2" ■ A15-3/8" ■ A15P-1/2" ■ A15P-3/8" A16-1/2" ■ A16-3/8" ■ A16M-3/8" ■ A16P-3/8"



[mm]



CZ MONTÁŽ A NASTAVENÍ: Ventil musí byť instalovaný ve svíslé polohe, prítažen ke steně WC nádržky maticou N016 (N023). Výška hladiny vody v nádrži se nastavuje výškou polohy plováku N084 pomocí polohovacieho šroubu N085. V prítokové časti telesa ventilu je vsunuto plastové sítko N125 na zachycenie prípadných nečistot vo vode. Pro snadné vyjmutí je sítko opatřeno stopkou. Montážní závit ventilu G1/2" (G3/8") je upravený pro běžný způsob připojení k vodovodnímu rádu.

UPOZORNÉNIE PRO UŽIVATEĽOV: Při uvedení do provozu se při uzavírání může objevit mírné zadrnčení, které není na závadu funkčnosti a postupným odvzdušněním ventilu zmizí. Nesprávná funkce ventilu může být způsobena zanesením sítka N125, které je nutno vymout a vyčistit. Proto se nedoporučuje, zvláště u domácích vodáren, užívat vodu s drobnými nečistotami. Vodní kámen ze zanesených součástí lze odstranit ponorením na 1-1,5 hod. do 5% roztoku octa, běžně užívaného v každé domácnosti. Při opětovné montáži rozteřeného ventilu je nutné dodržet správné složení součástí dle nákresu. Náhrada ztracených nebo poškozených dílů je možná pouze originálními díly výrobce, které žadajte u vašeho obchodníka. Při potížích s instalací se obrátte na odbornou firmu. Pozor na kvalitu vody ve vodním rádu. V případě výskytu nečistot a naplavenin ve vodním rádu může dojít k ucpaní a poškození ventilu. Za takto vzniklá poškození nenesí výrobce odpovědnost a nelze na ně uplatňovat záruku.

SK MONTÁŽ A NASTAVENIE: Ventil musí byť inštalovaný v zvislej polohe, pritiahanutý ku stene WC nádržky maticou N016 (N023). Výška hladiny vody v nádrži sa nastavuje výškou polohy plaváku N084 pomocou polohovacieho šroubu N085. V prítokovej časti telesa ventilu je vsunuté plastové sítko N125 na zachytanie prípadných nečistôt vo vode. Pre jednoduché vybratie je sítko opatrené stopkou. Montážny závit ventilu G1/2" (G3/8") je prispôsobený pre bežný spôsob pripojenia k vodovodnému rádu.

UPOZORNENIE PRE UŽIVATEĽOV: Pri uvedení do činnosti sa pri uzaváraní môže objaviť mierné zadrnčanie, ktoré nie je na závadu funkčnosti a postupným odvzdušnením ventilu zmizne. Nesprávna funkcia ventilu môže byť zpôsobená zanesením sítka N125, ktoré je nutné vybrať a vyčistiť. Preto sa nedoporučuje, zvláště u domáčich vodárov, používať vodu s drobnými nečistotami. Vodný kámen zo zanesených časťí ľahko odstráni ponorením na 1-1,5 hod. do 5% roztoku octa, bežne užívaného v každej domácnosti. Pri opäťovnej montáži rozteřeného ventilu je nutné dodržať správne zloženie časťí podľa nákresu. Náhrada stratených alebo poškodených dielov je možná len s originálnymi dielcami výrobca, ktoré žiadajte u Vášho obchodníka. Pri problémoch s inštaláciou sa obráťte na odbornú firmu. Pozor na kvalitu vody vo vodnom poriadku. V prípade výskytu nečistôt a naplavenín vo vodnom poriadku môže dojst k ucpaniu a poškodeniu ventilu. Za takto vzniklá poškozenia nenesí výrobca zodpovednosť a nemožno na ne uplatňovať záruku.

[РУ МОНТАЖ И УСТАНОВКА]: Клапан должен быть установлен на возможности в горизонтальном положении, прикреплён к стенке WC бака гайкой N016 (N023). Уровень воды в баке настроен высотой поплавка N084 с помощью регулировочного винта N085. В притекающей части клапана находится пластиковое ситечко N125 для очистки воды. Резьба на клапане G1/2" (G3/8") сделана для обычного способа соединения с водопроводом.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: В рабочем состоянии при закрытии может появиться слабое дребезжание, которое не влияет на работоспособность, а постепенно прекратится. Плохая работа клапана может быть вызвана загрязнением ситечек N125, которое нужно вынуть и очистить. Водяной камень в загрязненных областях можно легко отстранить если их положить на 1-1,5 часа в 5% раствор уксуса. При повторной сборке необходимо соблюдать правильность скрепок, как показано на рисунке. Замена потерянных или поврежденных деталей возможна только оригинальными деталями производителя, которые вам предложит ваш продавец. При затруднениях с инсталляцией обратитесь в квалифицированную сервисную службу. Особое внимание к качеству воды. В случае присутствия грязи или других нечистот в водопроводе может засорен и поврежден клапан. В результате этого ущерба производитель ответственности не несет и подобные случаи не покрываются гарантией.

| EN ASSEMBLY AND ADJUSTMENT: The valve should be installed in a horizontal position, with the outlet pipe in a perpendicular position, attached to the cistern wall. The water level in the cistern is adjusted by the height of the float, aided by a regulating threading. Insert the plastic filter into the inlet part, to catch any dirt and water impurities. The assembly thread of valve G1/2" (G3/8") is designed for connecting to common water pipes.

NOTICE FOR USERS: After you have installed the valve, you may notice a small vibration. Do not be alarmed, this is normal and will disappear gradually once the air is bled through the valve. Poor performance of the valve can occur due to clogging of the Filter, in which case you should remove and clean it. This is why we do not recommend, especially in domestic plumbing, water with small impurities. Calcium stones from blocked parts can easily be removed by soaking the Filter in a 5% Common Vinegar solution for 1-1.5 hours. Regular maintenance is recommended to ensure the valve remains in good working order, as shown in the drawings. Only original manufacturers parts should be used during repair or maintenance, and these are available from your local retailer. In the event of any problems, please contact a qualified professional. Special attention should be given to the quality of water in the public water supply. In the case of dirt and silt in the water supply then it may cause clogging and damage to the valve. In this case, the damage or breakdown is not the responsibility of the manufacturer and the warranty will not cover these cases.

[DE] MONTAGE UND EINSTELLUNG: Das Ventil muss waagerecht montiert werden, falls möglich, das Auslaufrohr stets senkrecht, an der Wand des WC-Behälters mit der Nutte N016 (N023) fest angezogen. Der Wasserstand im Behälter wird über Höheinlage des Schwimmers mit Hilfe der Ventilschraube N085 eingestellt. Im Zulaufbereich des Ventilkopfes ist das Kunststoffsieb N125 eingeschoben, um eventuelle Verunreinigungen aufzufangen. Für einfaches Herausnehmen ist das Sieb mit einem Schaft versehen. Das Montagegegenstück des Ventils G 1/2" (G3/8") ist für übliche Anschlussarten an den Wasserstrang angepasst.

BEZOUGENHEIT: Eine falsche Funktion des Ventils kann durch Verschmutzung des Steblos 23 verursacht werden, das herausnehmen und zu reinigen ist. Den Wasserstein können wir aus verschmutzten gebauten Garne einlaufen durch Einlaufen für 1-1,5 Std. in eine 5% Lösung vom Essig entfernen, der üblich in jedem Haushalt verwendet wird. Bei Rückmontage des auseinandergezogenen Ventils ist es wichtig, den richtigen Zusammensetzen der Bauteile gemäß der Skizze einzuhalten. Ein Ersatz der verlorenen oder beschädigten Teile ist nur durch Originale des Herstellers möglich, die bei ihrem Händler erzielen sind. Im Falle von Schwierigkeiten jeder Art mit dem Produkt und mit den Beanstandungen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an die Kundendienstabteilung des Herstellers.

WICHTIGER HINWEIS: Achtung! Beachten Sie unbedingt die Qualität des Wasser und die Sauberkeit der Wasserleitung. Der Ventil kann durch Schmutz und Anschwemmung beschädigt und verstopt sein. Bei solchen Schäden trägt der Hersteller keine Verantwortung und diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

HU SZERELÉS ES BEÁLLITÁS: A szelepek függelékes helyzetben kell beszerelni, NO101 (NO23) ranyészavarral a WC tartály falához rögzítve. A visszintmagasság a tartályban az NO84 uszo helyzetében magasságugyanében lellátható, mígpedig az NO85 helyzetálzási csaár segítségével. A szelepett vízelvezetőről részére egy N125 műanyag szűró van betölve, amelyelfogja a vizben található esetleges szennyeződéseket. Az egyszerű tisztítás és kiemelés céljából szűrőn nyúlványtalálható. A szelep G1/2" (G3/8") szérelés menete a vívezetékhez történő szokásos csatlakozás biztosításának megfelelően kialakítja.

részegységek csevéje kizárol a gyártó által kiált eredeti alkatrészekkel történhet, melyeket igényelje eladójánál. Ha a szerelés közben probléma merül fel, forduljon szakérő céghöz. Vigyázat a víz minőségére a vízvezetékekben. Abban az esetben, ha szennyeződés és üledék keletkezik a vízvezetékekben, eldugulhat a vízrendszer és károsodhat a szelep. Az ebből eredő károkért nem felelős a gyártó, és nem vonatkozik rájuk a garancia.

| RO MONTAJUL și REGLAREA: Supapa trebuie să fie instalată în poziția verticală, strâns pe peretele rezervorului WC cu piulița N016 (N023). Nivelul apei din rezervorul se regleză prin înălțarea poziției flotorului N084 cu ajutorul surubului de pozitionare N085. În parte de alimentare a corpului supapei este introdusă sită din plastic N125 pentru prinderea eventualelor impurități din apă. Pentru o îndepărțare lesnicioasă, sită este prevăzută cu prindere. Fișetul de montaj al supapei G1/2" (G3/8") este adaptat pentru modul curent de recordare la retea de distribuție a apei.

IN ATENȚIA UTILIZATORILOR: În momentul punerii în funcționare, la închiderea se poate auzi un sunet zbârnător, care nu este semn de problemă a functionalității și îl dăpuș aerisire treptată va dispărea. Funcționarea incorctă a supapei poate fi cauzată de sănătatea N125, care trebuie scoasă afară și curățată. De aceea nu este recomandat, în deosebi la pompe de apă de casă, să fie utilizată apă cu impurități. Calcar de apă sărată ancrasează îndepărtând simplu prin scufundare pe timp de 1+1,5 ore în soluția 5% de oțet utilizată curențem în fiecare casă. La remontarea supapei demontante, trebuie respectată asamblarea corectă a pieselor componente conform desenului. Înlocuirea pieselor pierdut sau deteriorate este posibilă numai cu piese de schimb originale de la producătorul, pe care le poți comanda la dealerul D-v. În cazul unor probleme cu instalația contactați o firmă de specialitate. Atenție la calitatea apei din retea de alimentare publică. Depunerea impurităților din retea de apă poate deteriora supapa. Deteriorarea produsului în aceste condiții atrage pierderea garanției iar producătorul nu își asumă raspunderea.

I PL. MONTAŻ I USTAWIENIE: Zawór powinien zostać instalowany, jeżeli to możliwe w pozycji poziomej, rura ściekowa zawsze w pozycji pionowej dociągnięta do ściany zbornika WC nakretka z powłoką metalu N016 (N023). Wysokość poziomu wody w zbiorniku ustawia się przez wysokosć położenia płytku N084 za pomocą śrub ustawialnych (regulacyjnej) N085. W części dopływowej korpusu zaworu jest wsunięte sítko plastikowe N125 do złapania ewentualnych nieczystości w wodzie. Do łatwego wyjęcia jest sitko wyposażone w stopkę. Gwint montażowy zaworu G1/2" (G3/8") jest przygotowany do normalnego sposobu podłączenia do sieci wodociągowej.

OSTRZEŻENIE DLA UŻYTKOWNIKÓW: Przy uruchomieniu zaworu może się pojawić przy zamknięciu niewielkie zastraszanie, które nie stanowi usterek funkcjonalnych a po stopniowym odpowietrzeniu zaworu zaniknie. Niewłaściwe działanie zaworu może być spowodowane zanieczyszczeniem N125, które należy wbrać i wyczyścić. Dlatego nie polecamy, szczególnie w wypadku wodociągu domowego używanie wody zawierającej drobne nieczystości. Kamień wody z zanieczyszczonych części łatwo usunimy przez zanurzenie na 1±1,5 godz. do 5% roztworu octu powszechnie stosowanego w kaźdym gospodarstwie domowym. Przy ponownym montażu rozehrzanego zaworu należy dotrzymać poprawność złożenia poszczególnych części według rysunku. Czyszczenie filtra nie wchodzi w zakres usług gwarancyjnych. Zastąpienie straconych albo uszkodzonych części jest możliwe tylko oryginalnymi częściami producenta, które mogące wymagać u swego sprzedawcy. W razie jakichkolwiek problemów zwracajcie się bezpośrednio do producenta. Uwaga na jakość wody w wodociągu. W przypadku występowania zanieczyszczeń w wodzie, może zostać zapchany lub uszkodzony zawór. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody i uszkodzenie nie będzie naprawiane w ramach gwarancji.

[ВС МОНТАЖ И НАСТРОЙКА]: Вентильтъг трибва да бъде инсталлиран във вертикално положение и притигнат към стената на казанчето с помощта на гайката N016 (N023). Височината на нивото на водата в казанчето се регулира с височината на плаващата преграда N084 с помоща на регулатори болт N085. Във впускателата част на вентилята е възможното сътво N125 за захващането на евентуалните нечистотии във водата. За по-лесно изтегляне е исцюдено съчленение с отвор за обхукване запоинто върху към водоводните трби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте функциите на транспонатора от изтегляне на сънгот N125 когато е необходимо да даде изваждане изчезва. Неправилна функция може да обиде предвидената производителност на сънгота.

[LT MONTAVIMAS IR REGULUJIMAS]: Jei įmanoma, mechanizmas turėtų būti sumontuotas horizontalioje padėtyje, pritrivintas prie bakelio virželė N016 (N023). Vandens lygis pagalba mechanizmo padėtyje, kad sulaikeytumė vandenye esančius nešvarumus. Kad būtų galima lengvai išimti, filtras pritrivintas galvute. Mechanizmo sriegis G1/2" (G3/8") yra prikaltymas montuoti prie išprastu vandentiekio valzdžių.

| IT MONTAGGIO E REGOLAZIONE: Se possibile, il galleggiante deve essere installato in posizione orizzontale montato sul foro laterale della cassetta e bloccato con il dado N016 (N023), con il tubo di scarico in posizione perpendicolare. Il livello dell'acqua nella cassetta WC viene regolato sul galleggiante N084 utilizzando l'asticella di regolazione N085. Per filtrare le impurità dell'acqua, occorre inserire il filtro N125 nella parte di ingresso del galleggiante. Per una facile rimozione, il filtro è fissato con un fermo. La filettatura 1/2" o 3/8" è comunemente utilizzata nelle tubazioni idrauliche.

| GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΩΜΙΣΗ: Το φλοτέρ πρέπει να τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση, με τον σωλήνα εξόδου σε κάθετη θέση και να στερεωθεί στο τοίχωμα από το καζανάκι με το περικόχλιο που παρέχεται. Η στάθμη του

νερού στο καζάνικι προσαρμόζεται από το ύψος του φλωτέρ και ρυθμίζεται από ένα κάθετο άξονα με σπειρώματα. Στο εσωτερικό της παροχής του φλωτέρ έχει τοποθετηθεί πλαστικό φίλτρο για να παγιδεύει τυχόν ομαριτίδια και βρυμάτια από το νερό του δικτυών. Το σπέρματα του φλωτέρ 1/2" ή 3/8" ταιριάζει σε όλες τις οικιακές συνθήσεις νερού.

ΠΡΟΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΑΥΤΟΧΡΗΣΤΟΥΣ: Μετά την τοποθέτηση του φλωτέρ, χρειάζεται προστατεύσεις μηχανικών κορδοφράγματος. Μηχανική προστασία από σύνιδη συμπληρωματικό κατά την πούλη τοποθέτησης και τη συναρμόλωση θα εξασφαλίσει ηλικία σε πέντε χρόνια.

Η ποικιλότητα της ιατρικής βάσης μεταξύ των φίλτρων μπορεί να παραπομπή μικρών, κραυσμάτων, μη αντιχρήστου αλλά επίσημης καταγραφής την προστίθετη ή το φανετόντα εξαιρεψιμή πολιτική στην αντικατασταθεί με το νέρο στο εσωτερικό του φίλτρου. Διαλειπούμενά του φίλτρου μπορεί προκληθεί λόγω συσσωρεύσεων σωματιδίων ή βρωμάτων στη φίλτρο στην είσοδο του νερού. Σε αυτή την περίπτωση το φίλτρο πρέπει να αφαιρεθεί και να καθαριστεί. Για αυτό τον λόγο δεν προτείνεται η τοποθέτηση σε οικιακά δικτύα με μικρού μεγέθους σωματιδία χωρίς φίλτρο νερού. Συσσωρεύση αλλών μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί βιβλίζοντας το φίλτρο σε δάλματα νερού και έδιον (5%)

στην Ελλάδα σε περιόδους που δεν υπήρχε η αντανακλατική πολιτεία, οι Έλληνες ήταν οι μόνοι που έπαιζαν την πολιτική στην πόλη και οι μόνοι που έπαιζαν την πολιτική στην πόλη. Τα άλλα έθνη ήταν απλά οι άλλοι πολίτες της πόλης, οι οποίοι ήταν οι μόνοι που έπαιζαν την πολιτική στην πόλη.

κατά την οποία η συνέπιμπλα και πρόσφετα να προμηθεύεται από την αναπτυγμένη εργαστήρια κατασκευής. Σε περίπτωση ότι το πρόγραμμα σεν πιορεί να λαμβάνεται μεταξύ της προστασίας της πατέντας ή της εργαστήριας πατέντας, τότε η προσπορά πρέπει να δοθεί στην ποιότητα του νερού του κεντρικού δικτύου. Για αυτό το λόγο συνιστάται οπωδόσηπο τη χρήση φίλτρου νερού στην κεντρική παροχή. Σε περίπτωση που το φίλτρο δυσλεπτουργεί λόγω βρωμάτων ή ζέρματων και προκληθεί βλάβη σε αυτό, ο κατασκευαστής δεν έχει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν καλύπτει τις συγκεκριμένες περιπτώσεις.

|EST PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE: Ventiil tuleb paigaldada vertikaalselt ja tõmmata mutriga vastu WC-poti paagi seisna. Vee tase paagis sõltub ujuki korgusest, mida saab muuta seadekruvigaga. Ventiili korpusse pealevoolusasesse on viitud plastmassist sõel võimaliku vees sisalduva mustuse kinnipüüdmiseks. Ventiili keere G1 1/2" (G3/8") on kohandatud tavapäraseks veetorustiku külge kinnitamiseks.

TAHELEPANUS KASUTAJALE: Kasutamise alguses võib sulgemisel esineda kerget körnät, mis ei tahenda vigu ja kaot ventili järgi-järgluse ohutustunnisi kaigus. Ventilli ebaõiget toimimist võib pohjustada soöla ümmistamine. See tuleb vältja ja puastada. Seetõtt ei ole soovitatav, etrid koduse veevõtuks puhul, kasutada väikesi mustuseosakesi sisaldatavat vett. Katlakivi on saastund detailidelk kerge eemaldada nende hoimidisega 1-1,5 tunni jooksul kuni 5% äädkalukuses, mis on olemas igas kodus. Lahtiüventiil detailid tulbed panu õigesti kokku vastavalt joonisile. Kadunud või kahjustunud detailte võib vahetada välja ainult tootja originaalsadest vastu, mida küsida oma edasimüüjilt. Kui paigaldamisel tekib probleeme,

pöörduge sellega tegeleva firma poole. Pöörake tähelepanu veevärgi vee kvaliteedile. Mustuse ja sademe esinemisel veevärgis võib ventili ümmistuda ja kahjustuda. Nii tekkinud kahjustuste eest ei kanna tootja vastutust ja garantii ei laiene neile.

I PODREŠ MONTAŽU I PODEŠAVANJE: Ako je moguće venti treba postaviti u horizontalni položaj, sa izlazom priključkom u vertikalnu poziciju, prilikom za vodootkoru navojem. Nivele vode u vodotoku je ograničen visinom plovka, podres regulacijom sramafo. Akoce plasticni filter u ulazu ne venti plovka, da bi zaštitili plovak od nečistotica. Navojni ulaz u plovak mora biti 1/2" (3/8"), prilegao den za razlikuj konekcije vodovodnih cevi.

plastični filter na ulazu, u tom slučaju je potrebno izvaditi filter i očistiti ga. Upravo iz tog razloga mi ne preporučujemo, pogotovo u kuhinjskim uslovima, snabdevanje vodom u kojoj postoje nečistoće. Kameňac sa delova na kojim se plojava mreže se vrlo lako ukloniti potapanjem u rastvor vinski sirćeta 5% na 1,5 sat. Redovno odzražavanje je preporučeno da bi obezbeđili dugotrajan rad, kao što je datno na crtežu. Samo originalni delovi trebaju biti upotrebljeni prilikom odzražavanja ili popravke. Rezervni delovi su Vam dostupni kod prodavca naše opreme. U slučaju bilo kog problema, molimo da kontaktirate kvalifikovanog profesionalca. Obratiti pažnju na kvalitet vode u vodovodnim cevima. U slučaju pojave nečistoće i mulja u vodovodnim cevima može doći do začepljenja ili oštećenja ventila plovka. U slučaju ovakvih oštećenja proizvođač ne snosi odgovornost i garantija neće važiti.